

Sera

(Aftonen)

Un corno risuona lontano, mentre lentamente scende il sole
e si specchia nelle acque chiare. Come un'eco il suono
si avvicina e si allontana e poi si perde nel bosco.

musica di Hugo Alfvén (1872 - 1960)
testo svedese di Herman Säterberg
testo italiano, trascr. e arr.
di Luciano Casanova Fuga

Calmo ♩ = 69 ca.

1 *pp*

T. I
T. II

8 Cie - lo se re - no, ta - ce il
Sko - gen står tyst, him - len är

Br.
Bs.

Cie - lo se re - no,
Sko - gen står tyst, _____

6

8 bo - sco, sen - ti: un cor - no ri -
klar, hör, hu - ru tju - san - de

ta - ce il bo - sco, sen - ti: un cor - no ri -
him - len är klar, _____ hör, _____ hu - ru tju - san - de

11

8 suo - na lon - ta - - - no. mm
vall - hor - net lul - lar. mm

suo - na lon - ta - - - no. mm
vall - hor - net lul - lar. mm

15

8

18 *rit.* *p a tempo*

8 Len - ta - men - te scen - de il so - le
Kväll - solns bloss sig stil - la sän - ker,

Len - - - ta - men - te
Kväll - so - lens bloss

21

8 e si spec - chia nel - le chia - re ac - que, e si spec - chia nel - le chia - re ac - que, e si spec - chia
kväll - solns bloss sig stil - la sän - ker ner ut - i den lug - na, kla - ra våg, ut - i den lug - na, kla - ra

scen - de il so - le e si spec - chia nel - le chia - re ac - que, nel - le
sän - ker sig, sän - ker sig ner, ner i den lug - na, den kla - ra,

24 *dim.* *p*

8 nel - le chia - re ac - que.
våg, ut - i den kla - ra våg.

chia - - - re ac - que.
kla - - - ra våg.

mm
mm

27

8

30 *rit.* *a tempo p*

8 Co-me un' e - co, nel - la val - le,
Ib - land däl - der, grö - na kul - lar

34

lie - ve quel suo - no va, s' av - vi ci - na, s' al - lon -
e - ko kring nej - den far, ib - land däl - der, grö - na

38

ta - na, do - ve si per - de - rà? mm
kul - lar e - ko kring nej - den far. mm

43

46

Cielo sereno, tace il bosco,
senti: un corno risuona lontano
Lentamente scende il sole
e si specchia nelle chiare acque,
e si specchia nelle chiare acque,
e si specchia nelle chiare acque
Come un'eco, nella valle,
lieve quel suono va,
s'avvicina, s'allontana,
dove si perderà?

Skogen står tyst, himlen är klar,
hör, huru tjugande vallhornet lullar.
Kvällsolns bloss sig stilla sänker,
kvällsolns bloss sig stilla sänker,
ner uti den lugna, klara
väg, uti den lugna, klara väg.
Ibland dälder, gröna kullar
eko kring nejden far,
ibland dälder, gröna kullar
eko kring nejden far.